

Yohaannisi Xaafido Koiro Kiitaa

Gidduwaa Erissuwaa

Yesuusi kiittido Yohaannisi xaafido koiro kiitai naa77u waanna waanna halchchota oiqqiis; hegeetikka: nabbabiyaageetuyyo Xoossaranne a na7aa Yesuus Kiristtoosaara issippetetta de7anaadan minttettanaassanne ha issippetetta xaissanau danddayiya worddo timirttiyaappe eti haakkana mala, eta minttidi akeekissanaassa. He wode denddida worddo timirttee “Iitabai pulttiyoogee ha nuuni de7iyo gita sa7aara gaittiyo gaitotettaana gidiyo gishshau, Xoossaa na7ai Yesuusi mulekka asa gidanau woikko, asatetta eeshshai ayyo de7anau danddayenna” yaagiyaagaa. He asttamaareti, “Attiyoogaa giyoogee ha sa7aa de7uwaassi un77ettiyoogaappe yeda gidiyoogaa” yaagoosona. Hegaa bollikka qassi “Iitaanne kehaa shaakkidi oiqqiyoogaa gidin, hara asaa siiqiyoogaa gidin, atotettaara eta gattiyaabi baawa” yaagoosona.

Xaafee ha timirttiyaa phalqqidi, “Yesuus Kirist-tosi polo asa; Yesuusan ammaniyaageetinne Xoos-saa siiqiyaageeti ubbai bantta giddonkka issoi is-suwaara siiqettanau bessees” yaagidi odiis.

De7o Qaala

¹ Nuuni koiroosappe doommidi de7iya, nu aifiyan be7idi, nu kushiyan a bochchi be7ido de7uwaa qaalaabaa intteyyo xaafos. Nuuni a

be7ida; nu kusheekka a bochchi be7iis. ² He de7oi qonccin, nuuni a be7idi, abaa intteyyo markkattoos; qassi Aawaa matan de7iya nuuyyo qonccida merinaa de7uwaabaa intteyyo yootoos. ³ Qassi nunaara intteyyo issippetettai de7ana mala, nuuni be7idoogaanne siyidoogaa intteyyo yootoos; nuuyyo Aawaaranne a Na7aa Yesuus Kiristtoosaara issippetettai de7ees. ⁴ Nuuni nu ufaissai polettana mala, haggaa intteyyo xaafos.

Xoossai Poo7o

⁵ Nuuni appe siyidi, intteyyo yootiyo kiitai, “Xoossai poo7o; aani xumi mulekka baawa” yaagiyaagaa. ⁶ Nuuni nuuyyo aara issippetettai de7ees giidi xuman de7ikko, nu haasayaaninne nu oosuwan worddotoos. ⁷ SHin poo7uwan i de7iyooogaadan, nuunikka poo7uwan de7ikko, nuuyyo issuwau issuwaara issippetettai de7ees; qassi a Na7aa, Yesuus Kiristtoosa suuttai nagara ubbaappe nuna ashshees.

⁸ Nuuni nunan nagari baawa giikko, nurkka nuna cimmoos; nunan tumatettikka baawa. ⁹ SHin nuuni Xoossau nu nagaraa paaxikko, i nu nagaraa atto gaanaunne nu mooro ooso ubbaappe nuna geeshshanau, ammanttiyaagaanne tumubaa oottiyaagaa. ¹⁰ Nuuni nagara oottibookko giikko, Xoossaa worddanchcha kessoos; a qaalaikka nunan de7enna.

2

Kiristtoosi Nuuyyo Gaannatiyaagaa

¹ Ta naatoo, nagara intte oottennaadan, taani hagua intteyyo xaafais; shin ooninne nagara oot-tikko, Aawaa matan nuuyyo gaannatiya Yesuus Kiristtoosi, Xilloi, de7ees. ² Qassi nuuni nu nagaraa atto geetettaa Kiristtoosa baggaara dem-meettes; Kiristtoosi yarshshettidoogee asa ub-baa nagaraassappe attin, nu nagaraa xalaalaassa gidenna.

³ Nuuni Xoossaa azazuwaa naagikko, tumu a eriyooгаа hegan shaakkanau danddayoos. ⁴ Issi urai, “Taani a erais” giidi, qassi a azazuwaa naagennan aggikko, he urai worddanchcha; tumatettikka aani baawa. ⁵ SHin a qaalau azazettiya oona gidikkonne, he urai Xoossaa siiqiyoogee tumu pollettiis. Nuuni Xoossan de7iyooгаа hagee nuna erissees. ⁶ Taani, “Xoossan de7ais” giya ooninne Kiristtoosi de7idoogaadan de7anau bessees.

Ooratta Azazuwaa

⁷ Ta ishato, taani intteyyo koiroosappe de7iya ceega azazuwaa xaafaisippe attin, ooratta azazo xaafikke; he ceega azazoi intte siyido qaalaa. ⁸ Gidikkokka, taani intteyyo naa77anttuwaa ooratta azazuwaa xaafais; he azazuwaa tumatettaikka Kiristtoosaaninne intten beettes. Aissi giikko, xumai xayees; tumu poo7oi ha77i poo7ees.

⁹ Poo7uwan de7ais giiddi, ba ishaa ixxiya ooninne hanno gakkanaassikka xuman de7ees. ¹⁰ Ba ishaa siiqiya ooninne poo7uwan de7ees; he uran hara ura xubbiyaabi aibinne baawa. ¹¹ SHin ba ishaa ixxiya ooninne xuman de7ees; xuman

hemettees. Xumai a aifiyaa qooqissi wottido gishshau, awu biyaakkonne erenna.

¹² Ta naatoo, Xoossai Kiristoosa sunntaa gishshau, intte nagaraa atto yaagido gishshau, taani intteyyo xaafais. ¹³ Aawatoo, koiroosappe de7iyaagaa intte erido gishshau, intteyyo xaafais. Yelagatoo, xalahe halaqaa intte xoonido gishshau, intteyyo xaafais. Guutta naatoo, Xoossaa intte erido gishshau, intteyyo xaafais.

¹⁴ Aawatoo, koiroosappe de7iyaagaa intte erido gishshau, intteyyo xaafais. Yelagatoo, intte mino gidiyo gishshaunne Xoossaa qaalai inttenan de7iyo gishshau, qassi xalahe halaqaa intte xoonido gishshau, intteyyo xaafais.

¹⁵ Ha sa7aa woi sa7an de7iya aibanne si-iqoppite. Intte ha sa7aa siiqikko, Xoossaa si-iqoi inttenan baawa. ¹⁶ Aissi giikko, ha sa7an de7iya ubbabai, hegeekka: asatettaa amoi, aifen xeellidi qaaqqatiyoogeenne miishshan ceeqettiy-oogee ha sa7aappe yiidoogaappe attin, Xoos-saappe yibeenna. ¹⁷ Ha sa7ainne ha sa7an asi amottiyo ubbabai aadhdhana. SHin Xoossai gi-idoogaa oottiya urai merinau de7ana.

Kiristoosa Morkkiyaappe Naagettiyoogaa

¹⁸ Ta naatoo, wodiyaawurssettai matattiis; Kiristoosa morkkee sinttappe yaanaagaa intte siyidoogaadan, harai atto ha77ikka a morkketi daroti denddidosona. Hegaa gishshau, wodiyaawurssettai matattidoogaa nuuni hegan eroos.

¹⁹ Ha morkketi nu bagga gidenna gishshau, nu giddoppe kiyidosona; aissi giikko, eti nu bagga gidiyaabaa gidiyaakko, nu gidдон de7ana; shin

etappe ooninne nu bagga gidennaagee erettana mala, nu giddoppe kiyidosona.

²⁰ SHin Kiristtoosi intte bolli Geeshsha Ayyaanaa gussiis; qassi intte ubbai tumaa ereeta.

²¹ Tumaa intte eriyo gishshaunne qassi tuman worddoi aibinne bannaagaa intte eriyo gishshau, taani intteyyo xaafaisippe attin, tumaa intte erenna gishshau xaafikke.

²² Yesuusa giyoogee Kiristtoosa gidin erikke giya urappe attin, worddanchchi oonee? Hegee Aawaanne Na7aa erikke giyaagee Kiristtoosa morkkiyaa. ²³ Na7aa erikke giya oonaaninne Aawai de7enna; Na7aa erais giya oonaanikka qassi Aawai de7ees.

²⁴ Hegaa gishshau, koirosappe intte siyidoogaa intte wozanan minttidi naagite. Koirosappe siyidoogaa intte naagikko, intteyyo qassi Na7aaranne Aawaara issippetetta de7ana. ²⁵ Qassi Kiristtoosi ba huuphen nuuyyo immana giidoogee merinaa de7uwaa.

²⁶ Taani haggaa intteyyo he inttena balettiya asatu gishshau xaafaas. ²⁷ SHin Kiristtoosi intte bolli ba Geeshsha Ayyaanaa gussiis. Geeshsha Ayyaanai inttenan de7iyo gishshau, ooninne intena tamarissana koshshenna; aissi giikko, a Geeshsha Ayyaanai inttena ubbabaa tamarissees. I tamarissidoogaadan, Kiristtoosan de7ite.

²⁸ Ta naatoo, qassi i qoncciyo wode, nuuni yashshi bannaageeta gidanaadaaninne, a yuusaa gallassi a sinttan nuuni yeellatennaadan, aani de7ite. ²⁹ Kiristtoosi xillo gidiyoojaa intte erikko, xillobaa oottiya ubbai Xoossaa na7a gidiyoojaa eranau bessees.

3

Xoossaa Naata

¹ Nuuni Xoossaa naata geetettidi xeesettana mala, Xoossai nuna ai keenaa siiqidaakkonne be7ite. Nuuni tumukka a naata. Ha sa7ai Xoossaa erenna gishshau, nunakka erenna. ² Ta siiqotoo, ha77i nuuni Xoossaa naata; nuuni ai hananaakko biron erettibeenna; shin Kiristtoosi qoncciyoo wode, nuuni a milatanaagaa eroos. Aissi giikko, i tumu de7iyoojaa nuuni be7ana. ³ Qassi Kiristtoosa be7ana giidi ufaissan naagiya ooninne Kiristtoosi geeshsha gididoogaadan, bana geeshshees.

⁴ Nagara oottiya ubbai Xoossaa higgiiyaa menttees; aissi giikko, nagari higge menttiyoogaa.

⁵ Kiristtoosi asaa nagaraa xaissanau qonccidoogaa intte ereeta; aani nagari baawa.

⁶ Kiristtoosan de7iya ooninne nagara oottenna; qassi nagaraa oottiya ooninne a be7ibeenna woi eribeenna.

⁷ Ta naatoo, ooninne inttena balettoppo. Kiristtoosi xillo gidiiyoogaadan, xillobaa oottiya urai xillo. ⁸ Xalahe halaqai koiroosappe nagaraa oottido gishshau, nagara ubba wode oottiya urai xalahe halaqaassa; hejaa gishshau, Xoossaa Na7ai xalahe halaqaa oosuwaa xaissanau qoncciiis. ⁹ Xoossaa na7a gidiiya ooninne Xoossaa meretai aani de7iyoo gishshau, nagara ubba wode oottenna; qassi Xoossai a Aawaa gidiiyo gishshau, nagara oottanau danddayenna. ¹⁰ Xoossaa naatu giddooninne xalahe halaqaa naatu giddon de7iya dummatettai hagan erettes; xillobaa oottenna

urai woikko ba ishaa siiqenna urai ooninne Xoossaa Na7a gidenna.

Issoi Issuwaara Siiqettiyoogaa

¹¹ Aissi giikko, koiroosappe intte siyido kiitai, “Issoi issuwaara siiqettanau bessees” yaagiyaa-gaa. ¹² Nuuni Qaayeela mala gidanau bessenna. Qaayeeli xalahe halaqaassa; yaanidi ba ishaa woriis. Iba ishaa aissi woridee? I oottido oosoi iita gidin, a ishai oottido oosoi lo77o gidido gishshau woriis.

¹³ Ta ishato, ha sa7aa asai inttena ixkikko, oorattabaa gooppite. ¹⁴ Nuuni nu ishata siiqiyo gishshau, haiquwaappe de7uwau pinnidoogaa eroos; ba ishaa siiqenna urai ooninne haiquwaa giddon de7ees. ¹⁵ Ba ishaa ixxiya ooninne shemppo woridaagaa; qassi shemppo woridaagan merinaa de7oi bainaagaa intte ereeta. ¹⁶ Kiristtoosi ba shemppuwaa nu gishshau aattidi immidoogan siiqoi aibakko nuuni erida; nuunikka nu ishata gishshau, nu shemppuwaa aattidi immanau bessees. ¹⁷ SHin dure asi ooninne ba ishai metootiyoogaa be7iiddi, ayyo qarettennan ixkikko, ba wozanan Xoossaa siiqoi de7ees gaanau waani danddayii? ¹⁸ Ta naatoo, nuuni oosuwaaninne tumatettan siiqettanaappe attin, coo haasayan woikko bolla doonan siiqettanau bessenna.

Xoossaa Sinttan Ammanettidi Eqqiyoogaa

¹⁹⁻²⁰ Nuuni tumaa baggan de7iyoogaa hegan erana; qassi nu wozanai nu bolli pirddiyo wode ubban, Xoossaa sinttan tumatettaa nuna hegan

erissee. Aissi giikko, Xoossai nu wozanaappe gita; qassi i ubbabaa erees.

²¹ Ta siiqotoo, nu wozanai nu bolli pirdennabaa gidikko, nuuni Xoossaa sinttan yayyokko. ²² Nuuni a azazuwaa naagiyo gishshaunne a ufaissiyaabaa oottiyo gishshau, woossiyo ubbabaa appe ekkoos. ²³ Xoossaa azazoi haggaa: Kiristtoosi nuna azazidoogaadankka, Xoossaa Na7aa Yesuus Kiristtoosa sunttan nuuni ammananaadaaninne issoi issuwaara siiqettanaadan Xoossai nuna azaziis. ²⁴ Xoossaa azazuwaa naagiya ooninne Xoossaa gidдон de7ees; Xoossainne a gidдон de7ees; Xoossai nuuyyo immido Geeshsha Ayyaanaa baggaara i nu gidдон de7iyooгaa nuuni eroos.

4

Tumanchcha Ayyaanaanne Worddanchcha Ayyaanaa

¹ Ta siiqotoo, ayyaanata ubbata ammanoppite; shin eti Xoossaappe yiidaakkonne akeekite. Aissi giikko, hananabaa yootiya daro worddoti ubbasaa biidosona. ² Xoossaa Ayyaana gidiyooгaa intte hegan erana; “Yesuus Kiristtoosi asa gididi yiidoogaa ammanais” giya ayyaana ubbai Xoossaappe yees. ³ Qassi Kiristtoosi asa gididi yiidoogaa ammanais geenna ayyaana ubbai Xoossaappe yibeenna; hegee Kiristtoosa morkkiya ayyaana. Intte he ayyaanai yaanaaggaa kase siyideta; i harai atto ha77ikka ha sa7an de7ees.

⁴ Ta naatoo, intte Xoossaageeta; intte gidдон de7iya Geeshsha Ayyaanai ha sa7an de7iya ayyaanaappe daro wolqqaamiyo gishshau,

hananabaa yootiya worddota intte xoonideta. ⁵ Eti ha sa7aa asa gidiyo gishshau, ha sa7aabaa haasayoosona; ha sa7aa asaikka eta haasayaa siyees. ⁶ Nuuni Xoossaageeta; Xoossaa eriya ooninne nuuni giyoogaa siyees. Xoossaa erenna ooninne nuuni giyoogaa siyenna. Nuuni tumu ayyaanaanne worddo ayyaanaa hegan shaakkoos.

Xoossai Siiqo

⁷ Ta siiqotoo, siiqoi Xoossaappe yiyo gishshau, ane issoi issuwaara siiqettoos. Siiqiya ooninne Xoossaa na7a; Xoossaa i erees. ⁸ Xoossai siiqo gidiyo gishshau, siiqenna urai ooninne Xoossaa erenna. ⁹ Xoossai nuna ba siiquwaa hagan bessii; nuuni Kiristtoosa baggaara de7uwaa demmana mala, ba issi Na7aa ha sa7aa kiittiis. ¹⁰ Siiqo giyoogee haggaa; Xoossai nuna siiqidi, nuuni nu nagaraappe maarotettaa demmido ba Na7aa nuuyyo kiittiisippe attin, nuuni a siiqidoogaana gidenna.

¹¹ Ta siiqotoo, Xoossai nuna hagaadan siiqid-abaa gidikko, nuunikka issoi issuwaara siiqetanau bessees. ¹² Xoossaa ooninne mulekka be7ibeenna; nuuni issoi issuwaara siiqettikko, Xoossai nu giddon de7ees; a siiqoikka nu giddon polettiis.

¹³ Xoossai ba Geeshsha Ayyaanaa nuuyyo immido gishshau, nuuni Xoossaa giddon de7iyooogaanne ikka nu giddon de7iyooogaa eroos. ¹⁴ Aawai ba Na7aa ha sa7aa ashshiyaagaa gidanau kiittidoogaa nuuni be7idi markkattoos. ¹⁵ Yesuusi Xoossaa Na7aa gidiyoogaa markkattiya o giddooninne Xoossai de7ees; ikka Xoossaa

gidдон de7ees. ¹⁶ Xoossai nuna siiqiyooḡaa nuuni nu huuphen eroosinne ammanoos.

Xoossai siiqo. Siiquwan de7iya ooninne Xoossaa gidдон de7ees; Xoossaikka a gidдон de7ees. ¹⁷ Nu de7oi ha sa7an Kiristtoosi de7idoogaa mala gidiyo gishshau, pirddaa gallassi nuuni yayyenna mala, siiqoi nu gidдон polettiis. ¹⁸ Siiquwan yashshi baawa; shin tumu siiqoi yashshaa kessi olees. Yashshainne qaxxayoi issippe biyo gishshau, yayyiya uraa siiqoi kumetta gidenna.

¹⁹ Xoossai koiro nuna siiqido gishshau, nuuni a siiqoos. ²⁰ Ooninne, “Taani Xoossaa siiqais” giidi ba ishaa ixzikko, i worddanchcha. Aissi giikko, be7ido ba ishaa siiqennaagee be7ibeenna Xoossaa siiqanau waani danddayii? ²¹ Qassi Kiristtoosi nuuyyo immido azazoi haggaa; Xoossaa siiqiya urai ba ishaakka siiqanau bessees.

5

Ha Sa7aa Xooniyoogaa

¹ Kiristtoosa yaagidi, Yesuusa ammaniya ooninne Xoossaa na7a; qassi Aawaa siiqiya ooninne a Na7aakka siiqees. ² Nuuni Xoossaa siiqiyooḡaaninne a azazuwaa naagiyoogan, Xoossaa naata siiqiyooḡaa eroos. ³ Aissi giikko, nuuni Xoossaa siiqiyooḡee a azazuwaa naagiyoogaa; a azazoikka deexo gidenna. ⁴ Aissi giikko, Xoossaa na7a gidiya ooninne ha sa7aa xoonanau danddayees; nuunikka ha sa7aa xoonanaagee nu ammanuwaana. ⁵ Ha sa7aa xoonanau danddayiyai oonee? Yesuusi Xoossaa

Na7aa gidiyoogaa ammaniyaagaa xalaalai xoonana.

Kiristtoosabaa Markkattidoogaa

⁶ Haattaaranne suuttaara yiidaagee hagua; ikka Yesuus Kiristtoosa; haattaaranne suuttaara i yiidoogaappe attin, haatta xalaalaa yibeenna. Geeshsha Ayyaanai tuma gidiyo gishshau, hegee tuma gidiyoogaa i ba huuphen markkattees. ⁷ Aissi giikko, heezzu markkati de7oosona. ⁸ Hegeeti Geeshsha Ayyaanaa, haattaanne suuttaa; ha heezzati issoi issuwaagaa phalqqokkona. ⁹ Nuuni asai markkattiyooogaa ammanikko, Xoossai markkattiyoogee asaagaappe keehi aadhdhees; aissi giikko, Xoossai ba Na7aayyo markkattido markkatettai hagua. ¹⁰ Xoossaa Na7aa ammaniya uraa wozanan ha markkatettai de7ees. Xoossaa ammanenna urai ooninne Xoossai ba Na7aayyo markkattido markkatettaa ammanibeenna gishshau, Xoossaa worddanchcha oottiis.

¹¹ Simmi markkatettai hagua; Xoossai nuuyyo merinaa de7uwaa immiis; he de7oikka a Na7an de7ees. ¹² Xoossaa Na7ai de7iyo ooyyoonne de7oi de7ees; Xoossaa Na7ai bainna ooyyoonne de7oi baawa.

Merinaa De7uwaa

¹³ Xoossaa Na7aa sunttan ammaniya intteyyo merinaa de7oi de7iyoogaa intte erana mala, hagua intteyyo xaafaas. ¹⁴ Xoossai koyiyoogaadan, ainne nuuni a woossikko, i siyiyoogaa nuuni eriyoo gishshau, a sinttan yayyokko. ¹⁵ Nuuni woossiyo ubban i siyiyoogaa erikko, nuuni a woossidoogaa i immanaagaa eroos.

¹⁶ Ooninne haiqoi bessenna nagara ba ishai oottishin be7ikko, Xoossaa woossanau bessees; haiqoi bessenna nagara oottidaageetuyyo Xoossai de7o immana. Haiqoi bessiyo nagari de7ees; taani inttena hegau Xoossaa woossite giikke.

¹⁷ Mooro ooso ubbi nagara; shin haiqoi bessenna nagari de7ees.

¹⁸ Xoossaa na7i ooninne nagara ubba wode oottennaagaa nuuni eroos. Aissi giikko, Xoossaa na7ai a naagees; qassi xalahee halaqaikka a qohanau danddayenna. ¹⁹ Nuuni Xoossaageeta gidioogaanne ha mule sa7aikka xalahe halaqan haarettidoogaa eroos.

²⁰ Nuuni tumu Xoossaa eranaadan, Xoossaa Na7ai yiidoogaanne nuuyyo akeekaa immidoogaa eroos. Nuuni tumu Xoossaa giddon, a Na7aa Yesuus Kiristtoosa giddon de7eettes; i tumu Xoossaanne merinaa de7uwaa.

²¹ Ta naatoo, eeqatuppe intte huuphiyaa naagite.

Wolaytta Bible **Portions of the Holy Bible in the Wolaytta language of Ethiopia**

copyright © 2004 SIM

© Faith Comes by Hearing

Language: Wolaytta

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

6baa8af2-99d9-51d5-a40a-ff54bdb9b793